

3rd Session, 51st Legislature
New Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

66
3^e session, 51^e Législature
Nouveau-Brunswick
39 Elizabeth II, 1990

BILL

AN ACT TO AMEND THE
FARM PRODUCTS MARKETING ACT

PROJET DE LOI

LOI MODIFIANT LA
LOI SUR LA COMMERCIALISATION
DES PRODUITS DE FERME

HON. ALAN R. GRAHAM

L'HON. ALAN R. GRAHAM

EXPLANATORY NOTE

Section 1

(a) The purpose and intent provision of the *Farm Products Marketing Act* is expanded to provide for the promotion, control and regulation within the Province in any or all respects of the production of tobacco over which the legislative jurisdiction of the Legislature extends, including the prohibition of such production in whole or in part.

(b) The Lieutenant-Governor in Council is authorized to make regulations vesting additional powers in a local board established for the promotion, control and regulation of the marketing and production of tobacco.

(c) and (d) Consequential amendments relating to the amendment made in paragraph (b) of this amending Act.

NOTE EXPLICATIVE

Article 1

a) La disposition qui traite du but et de l'intention de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme* est élargie afin de prévoir pour la promotion, le contrôle et la réglementation à l'intérieur de la province d'un ou de tous les aspects de la production de tabac sur laquelle la Législature a une compétence législative, y compris l'interdiction d'une telle production en tout ou en partie.

b) Le lieutenant-gouverneur en conseil est autorisé à faire des règlements attribuant des pouvoirs additionnels à un office local établi pour la promotion, le contrôle et la réglementation de la commercialisation et la production de tabac.

c) et d) Modifications corrélatives à la modification faite par l'alinéa b) de la présente loi modificative.

**An Act to Amend the
Farm Products Marketing Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 Section 6 of the Farm Products Marketing Act, chapter F-6.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended

(a) in subsection (1)

(i) by striking out “and” at the end of paragraph (a);

(ii) by striking out the period at the end of paragraph (b) and substituting a comma and “and”;

(iii) by adding after paragraph (b) the following:

(c) for the promotion, control and regulation within the Province in any or all respects of the production of tobacco over which the legislative jurisdiction of the Legislature extends, including the prohibition of such production in whole or in part.

**Loi modifiant la
Loi sur la commercialisation
des produits de ferme**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 L'article 6 de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme, chapitre F-6.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié

a) au paragraphe (1)

(i) par la suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa a);

(ii) par la suppression du point à la fin de l'alinéa b) et son remplacement par un point-virgule et le mot «et»;

(iii) par l'adjonction après l'alinéa b) de ce qui suit:

c) de promouvoir, contrôler et réglementer à tous égards ou à certains égards seulement dans la province la production de tabac qui relève de la compétence législative de la Législature, y compris celui d'interdire totalement ou partiellement cette production.

(b) by adding after subsection (2.1) the following:

6(2.11) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations vesting in a local board established for the promotion, control and regulation of the marketing or production of tobacco, the following powers:

(a) to require the licensing of any person producing tobacco and to prohibit any person from producing tobacco without a licence;

(b) to fix and allot quotas as to the number of hectares a person may use for the production of tobacco on such basis as the local board considers proper and to establish such quotas with respect to designated lands;

(c) to refuse to fix and allot to any person a quota referred to in paragraph (b) for any reason that the local board considers proper;

(d) to cancel, reduce, suspend or refuse to increase, a quota fixed and allotted to any person under paragraph (b) for any reason that the local board considers proper and, without limiting the generality of the foregoing, to cancel or reduce any such quota as a penalty where the local board has reasonable grounds for believing that the person to whom the quota was fixed and allotted has contravened any provision of this Act or the regulations;

(e) to increase a quota fixed and allotted under paragraph (b);

(f) to regulate or prohibit the transfer of quotas fixed and allotted under paragraph (b);

(g) to prohibit any person to whom a quota has not been fixed and allotted under paragraph (b) or whose quota has been cancelled or suspended from producing tobacco;

b) par l'adjonction après le paragraphe (2.1) de ce qui suit:

6(2.11) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut par voie de règlement, attribuer à un office local créé pour promouvoir, contrôler et réglementer la commercialisation ou la production de tabac, les pouvoirs suivants:

a) exiger que toute personne qui produit du tabac soit titulaire de licence et interdire à toute personne de produire du tabac sans être titulaire de licence;

b) fixer et attribuer des quotas quant au nombre d'hectares qu'une personne peut utiliser pour la production de tabac selon les conditions qu'il considère appropriées et établir ces quotas à l'égard de terres désignées;

c) refuser de fixer et d'attribuer à une personne un quota prévu à l'alinéa b) pour toute raison qu'il juge appropriée;

d) annuler, diminuer, suspendre ou refuser d'augmenter tout quota fixé et attribué à une personne en vertu de l'alinéa b) pour toute raison qu'il juge appropriée et, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, annuler ou diminuer, à titre de sanction, tout quota lorsqu'il a des raisons valables de croire que la personne bénéficiant de cette fixation de quota a enfreint une disposition quelconque de la présente loi ou des règlements;

e) augmenter tout quota fixé et attribué en vertu de l'alinéa b);

f) réglementer ou interdire le transfert de quotas fixés et attribués en vertu de l'alinéa b);

g) interdire à toute personne ne bénéficiant pas de la fixation d'un quota en vertu de l'alinéa b) ou dont le quota a été annulé ou suspendu de produire du tabac;

(h) to prohibit any person to whom a quota has been fixed and allotted for producing tobacco on designated lands from marketing any tobacco other than tobacco produced on designated lands;

(i) to regulate or prohibit the transfer of quotas fixed and allotted under paragraph (b) and to prescribe such conditions and procedures applicable to the transfer of quotas as the local board considers proper;

(j) to enter on lands or premises used for producing tobacco and to determine the number of hectares being used for the production of tobacco.

(c) *in subsection (2.2) by striking out “subsection 6(2.1)” and substituting “subsection (2.1) or (2.11)”;*

(d) *by repealing subsection (2.3) and substituting the following:*

6(2.3) Nothing in subsection (2.1) or (2.11) or any order made by a local board under those subsections shall be construed to prohibit or restrict any person from

(a) maintaining hens or other poultry or from producing eggs from those hens or other poultry, or

(b) producing tobacco,

solely for the personal consumption of that person or that person’s family.

h) interdire à toute personne bénéficiant de la fixation d’un quota ou produisant du tabac sur des terres désignées de commercialiser du tabac autre que le tabac produit sur ces terres désignées;

i) régler ou interdire le transfert de quotas fixés et attribués en vertu de l’alinéa b) et en établir les conditions et procédures qu’il juge appropriées;

j) entrer sur les terres et dans les dépendances servant à la production de tabac et de déterminer le nombre d’hectares utilisés à la production de tabac.

c) *au paragraphe (2.2), par la suppression des mots «du paragraphe 6(2.1)» et leur remplacement par les mots «du paragraphe (2.1) ou (2.11)»;*

d) *par l’abrogation du paragraphe (2.3) et son remplacement par ce qui suit:*

6(2.3) Aucune disposition du paragraphe (2.1) ou (2.11) ni de tout arrêté émis par un office local en vertu de ces paragraphes ne doit être employée pour interdire ou limiter

a) l’élevage de poules ou d’autres volailles ou la production d’œufs provenant de ces poules ou de ces autres volailles, ou

b) la production de tabac,

par une personne uniquement pour sa consommation personnelle ou celle de sa famille.